

Mr. Leonard Orban

Az Európai Unió többnyelvűségért felelős biztosa

Európai Bizottság

B-1049 Brüsszel

Belgium

CAB-ORBAN-CONTACT@ec.europa.eu

2008. március 1.

Tisztelt Biztos Úr!

Az Európai Unió tagállamainak tevékenysége olyan kell hogy legyen, „amelyet a szabad versenyen alapuló nyitott piacgazdaság elvével összhangban valósítanak meg” (Szerződés az Európai Unióról, 4. cikkely). A Modern Üzleti Tudományok főiskoláján folytatott tanulmányaim keretében (www.mutf.hu) írtam azt a tanulmányt, melyben azt vizsgáltam, hogy az Európai Unió ezen alapelve hogyan valósul meg a gyakorlatban a nyelvhasználat terén.

A tanulmányomban arra a következtetésre jutottam, hogy a nyelvhasználat a jelenlegi helyzetben komolyan zavarja a piacot és nagymértékben akadályozza a szabad versenyt. Rövidtávon néhány ország lakosait és vállalatait előnyhöz juttatja és ezzel egy időben a többi EU-tagállam lakosait és vállalatait hátrányba szorítja. Hosszútávon az EU egészében rontja a gazdaság hatékonyságát.

A nyelvtanulás az EU-ban hozzávetőlegesen évi 60 milliárd EUR-ba kerül. Ez nem foglalja magába a nyelvtanulás céljából történő kiutazásokat és ott tartózkodást az adott országokba. Csak az Angliába utazó emberek részéről ez évi 13 milliárd EUR-t jelent. Azonban ha figyelembe vesszük, hogy mennyi idő esik ki a nyelvtanulás miatt és ez pénzben kifejezzük (az EU-s átlagkereset alapján), akkor évi 210 milliárdos EUR összeghez jutunk.

A fordítási költségek sokkal kisebb, de nem elhanyagolható összeget tesznek ki: évi 6 milliárd EUR-t. Azonban ennél sokkal fontosabb tényezők is vannak, amelyeket viszont nehéz számszerűsíteni. Ezek a tényezők a nyelvi különbségek okán elvesztett információk, a különböző gazdasági együttműködésekben a nem adott nyelvet beszélők hátrányai. Durva becslésem szerint ezeknek a tényezőknek a költsége legalább évi 70 milliárd EUR lehet.

Ebben az esetben egy évi 350 milliárd EUR-ós összeghez érkezünk (2005-ös adatok alapján), ami több mint az Európai Unió GDP-jének 3%-a.

Mindazonáltal a legnagyobb problémát nem az összeg nagyságában látom, hanem az eloszlásában. Ennek a helyzetnek főként Nagy-Britannia élvez az előnyét, a többi ország jelentős része meg csak pénzt veszít. A becsléseimnek megfelelően az EU többi tagállamának a lakosai évi 900 EUR-t (azaz 220 000 forintot) fizetnek fejenként ezen a rejtett úton Nagy-Britanniának. Minthogy ez a gyakorlat már évek óta fennáll, így ez az összeg halmozódik. Egy 20 éves időtartamot és 10%-os kamatlábat feltételezve ez az összeg hozzávetőlegesen 55 000 EUR (azaz 13 700 000 forint) fejenként.

A fentiek tekintetében arra szeretném kérni az Európai Bizottságot, hogy vessék vizsgálat alá a fennálló helyzetet és tegyenek megfelelő javaslatot ennek orvoslására.

A teljes tanulmány elérhető a következő weboldalon: <http://ekolingvo.com>.

Tisztelettel,

Lukács Áron

Magyarország

...